



**Together, our children will
attend school**

**Juntos nuestro niños
asistirán a la escuela**



**School Social Work Services
Transitions Program
1702 N. Alamo Ste. 213
San Antonio, Texas 78215
210-227-1206
210-227-4737 (fax)**

Transportation

Transportación



Transitions Program

Guidance & Counseling Department
1702 N. Alamo Ste. 213
San Antonio, Texas 78215
210-227-1206
Fax. 210-227-4737

Servicios de Transportación

Date/Fecha: 12/20/2002

NO CHILD LEFT BEHIND

The “No Child Left Behind” Law of 2001 provides students who are temporarily without a home with certain federal rights. Your child has the right to continue his/her education in the school of origin (school in which the child became homeless) or the school in the attendance area where the child is temporarily living.

1. Parents must be advised of their choice for school enrollment.
2. Student transportation should be made available to the school of origin should the parent desire.
3. Should the school of origin be located in another school district, transport to that school district must be made available in the best interest of the child.

The San Antonio Independent School District (SAISD) provides school transportation or VIA bus passes to the school of origin should it be in the best interest of the child. The best interest of the child is determined on a case by case basis with the assistance of the parent.



Students can help to keep SAISD buses on schedule for everyone.

To request the service, the parent must call the Transitions Program at 227-1206 and speak with the Transitions Program staff.

These guidelines are being provided for you, the parent, to assure a safe and enjoyable ride for your child. Please read the school bus rules on page 8 and help your child (ren) to abide by these rules.

Notice of receipt of information:

My signature below indicates that I have been provided with the rules and regulations for the SAISD transportation services. I understand that in order for my child to get continued uninterrupted transportation services, my child(ren) and I must abide by these rules. This booklet has been provided to me that includes phone numbers of school district offices that must be notified when my child (ren) are to be absent or if I change residence. I understand that my child(ren) can lose such benefits due to their behavior in the bus.

Parent/Guardian/Caregiver: _____

Date signed: _____



Aviso de recibo de información:

Mi firma indica que me han proporcionado las guías y las regulaciones para los servicios de transporte de el distrito escolar de San Antonio. Entiendo que para recibir los servicios, mi hijo/a y yo necesitamos seguir las reglas del autobús. Este pamflete informativo que me ha sido proporcionado incluye los teléfonos de las oficinas de los distritos que deben ser notificados en caso de que mis niños estén ausentes o si hay cambio de residencia. Entiendo que mi hijo/a puede perder este beneficio por mal comportamiento en el autobús.

Padre/Guardian: _____

Fecha de firma: _____

BEXAR COUNTY SCHOOL DISTRICTS

TRANSPORTATION DEPARTMENTS

HOMELESS LIAISONS

Alamo Heights ISD	832-5973	Alamo Heights ISD	442-3720
East Central ISD	649-2332	East Central ISD	337-5769
Edgewood ISD	444-4617	Edgewood ISD	444-8215
Harlandale ISD	977-1670	Harlandale ISD	921-4440
Judson ISD	659-0487	Judson ISD	945-5331
North East ISD	657-8815	North East ISD	804-7155
Northside ISD	690-6945	Northside ISD	678-2992
San Antonio ISD	223-9792	San Antonio ISD	227-1206
Schertz, Cibola, Universal City ISD	945-6224	Schertz, Cibola, Universal City ISD	945-6040
South San Antonio ISD	977-7075	South San Antonio ISD	977-7000
Southside ISD	626-3825	Southside ISD	626-0600
Southwest ISD	622-4352	Southwest ISD	622-4335

Transportation Services

NINGÚN NIÑO DEJADO ATRÁS

La ley del 2001 “Ningún Niño Dejado Atrás” provee a estudiantes sin hogar con ciertos derechos federales. Su hijo/a tiene el derecho de continuar su educación en la escuela de origen (la ubicación escolar en la cual perdió su hogar) o la escuela en el área de ubicación residencial del hogar temporero.

1. Las escuelas deben de informar a los padres sobre las opciones de matrículas de escuelas.
2. El distrito transportará a su hijo/a a la escuela de origen si los padres desean.
3. Si su escuela de origen está localizada en otro distrito escolar entonces el distrito escolar de San Antonio (SAISD) transportará a su hijo/a a ese distrito con el mayor interés y beneficio para el estudiante.

El distrito de San Antonio provee transportación de autobús escolar o servicio de VIA a la escuela de origen. El servicio será determinado individualmente con la asistencia de los padres para el mayor interés y beneficio del niño/a



Los estuadiates pueden ayudar a los chóferes que mantengan el horario.

Para recibir el servicio, los padres pueden llamar al programa de Transición al 227-1206 y hablar con los empleados del programa.

Las reglas de autobús escolar son provistas a los padres para que instruyan a, sus hijos a tener una transportación segura. Lea la pagina 8.

Servicios de Transportación

WHAT IS HOMELESSNESS?

By Law, your school-aged children in these situations may be homeless and eligible for transportation to the school of origin and other services from the Transitions Program.

1. Families or unaccompanied youth living in emergency shelters.
2. Families living in domestic violence shelters
3. Youth living in youth shelters.
4. Children living in shelters awaiting placement in foster care.
5. Families or youth living in campgrounds or parks.
6. Families or youth living in automobiles.
7. Families or youth living in abandoned buildings.
8. Families or youth living in airports, bus stations, or train stations.
9. Families or youth that are doubled up with friends or relatives (sofa-surfing).
10. Families or youth living in substandard housing, such as colonias (no running water, no electricity).
11. Families living in transitional housing programs

REGLAS DEL AUTOBÚS ESCOLAR

Ayude a sus hijos a aprender y comprender las reglas. Estas ayudarán a sus hijos a llegar seguros a su escuela y estar listos para aprender.

1. Observar el código de conducta para estudiantes de SAISD y de otras escuelas.
2. Sean amables, no usar lenguaje profano.
3. No comer o tomar en el autobús escolar.
4. Siempre mantengan el autobús escolar limpio.
5. Cooperen con el chofer del autobús escolar.
6. No se permite fumar.
7. No destruyan el autobús escolar o el equipo del autobús .
8. Siempre mantenganse sentados.
9. Mantegan su cabeza, manos y pies dentro del autobús escolar.
10. Se prohíbe pelear o empujar.
11. Se prohíbe transportar animales domésticos
12. El chofer del autobús está autorizado a designar asientos.

SCHOOL BUS RULES

Please help your children know and follow these rules. These rules are made to help all children arrive to their school of origin safely and ready to learn.

1. Observe SAISD and/or other school districts' codes of conduct.
2. Be courteous, no profanity allowed.
3. No eating or drinking on the bus.
4. Keep the bus clean.
5. Cooperate with the driver.
6. No smoking allowed.
7. Do not damage the bus or equipment in the bus.
8. Stay in your seat.
9. Keep head, hands and feet inside bus.
10. No fighting, pushing or shoving.
11. No pets on the bus.
12. The bus driver is authorized to assign seats.

¿QUE SIGNIFICA NO TENER UN HOGAR?

Según la ley para niños de edad escolar, si Usted vive en cualquiera de estas situaciones, quizás sus hijo/a podrían ser elegibles para transportación a la escuela de origen y para otros servicios del programa de transiciones.

1. Familias o jovenes no acompañados viviendo en un refugio.
2. Familias viviendo en un refugio de violencia doméstica.
3. Jovenes viviendo en un refugio para jovenes.
4. Niños viviendo en un refugio esperando ser atendidos en hogares de crianza sustituta
5. Familias o jovenes viviendo en un campamento o parque.
6. Familias o jovenes viviendo en un automóvil.
7. Familias o jovenes viviendo en un edificio abandonado.
8. Familias or jovenes viviendo en aeropuertos, estación de autobuses, o estación de trenes.
9. Familias or jovenes que viven con otros familiares o amigos.
10. Familias o jovenes viviendo en hogares inferiores al nivel normal, como colonias (sin agua o electricidad).
11. Familias viviendo en programas de hogar transitorios.

McKinney-Vento Student Transportation – Parent Guide

- All student absences must be called into the SAISD Transportation Department by 5:30 am at 223-9792. If your student is attending another school district, you will need to call their transportation department and provide them with the same information. Your child is attending _____ school district and their transportation department can be reached by calling _____.
- The bus drivers are not responsible for transporting medicine or notes.
- Students are expected to follow all regulations in the Student Code of Conduct.
- Students are expected to be dressed, toileted and waiting outside five minutes before the bus arrives for pick-up. Your student's transportation services do not include participation in after-school activities such as sports and/or clubs.
- Please tell you student that it is very important that they get outside to the bus pick-up area after school immediately. The buses are not scheduled to wait.
- Buses may be late for the AM or PM pick-ups due to weather, traffic, etc.



School bus drivers need
your help and cooperation.

Transportación de Estudiantes McKinney-Vento—Guía de Padres

- Todas las ausencias del estudiante deben ser reportadas a no más tardar las 5:30 am al **223-9792**. Si su hijo/a asiste a otra escuela en otro distrito escolar debe llamar al departamento de transportación en ese distrito y proveer la misma información. Su hijo/a asiste al distrito escolar _____. Llame al departamento de transportación al _____.
- El chofer del autobús escolar no es responsable por transportar medicinas o notas.
- Se espera que todos los estudiantes sigan las reglas en el código de conducta para los estudiantes.
- Los estudiantes deben estar preparados y esperar afuera 5 minutos antes de que llegue el autobús escolar a recogerlos. Este servicio no participa en actividades extra-curriculares como deportes y/o clubes.
- Hable con sus hijos sobre la importancia de la puntualidad en esperar el autobús escolar inmediatamente después de clases. Los choferes de autobuses escolares no pueden esperar a los estudiantes si no llegan a tiempo a su lugar de espera designado.
- Los autobuses escolares podrían atrasarse tanto en las mañanas como en las tardes a causa del mal tiempo o eventos fortuitos, tráfico u otras condiciones,